Barnebøker for Norge

barneboker.no

Bambini di cera / Voksbarna

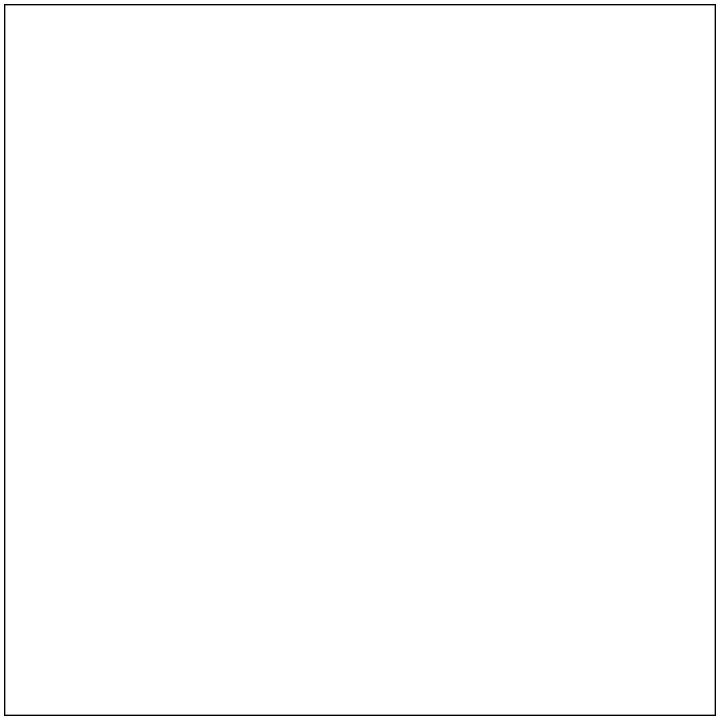
Skrevet av: Southern African Folktale
Illustret av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no

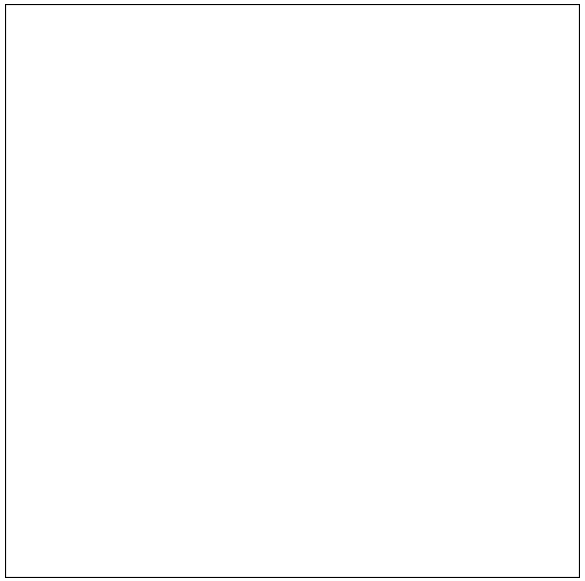
Bambini di cera

Voksbarna



Southern African Folktale
Wiehan de Jager
Laura Pighini
italiensk / bokmål
nivå 2

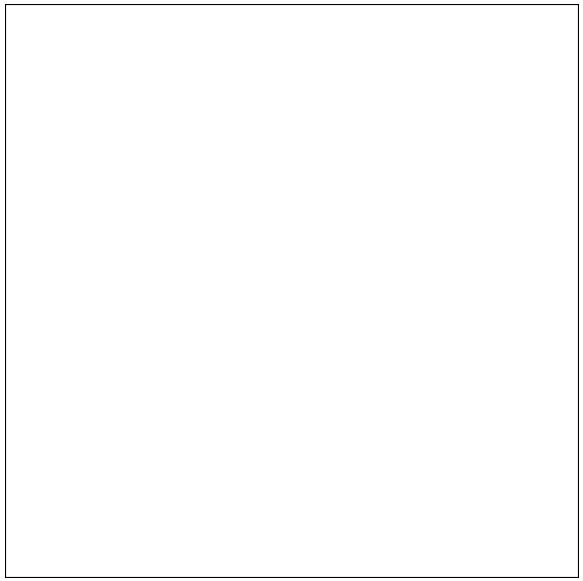
(uten bilder)



C’era una volta una famiglia che viveva felice.

. . .

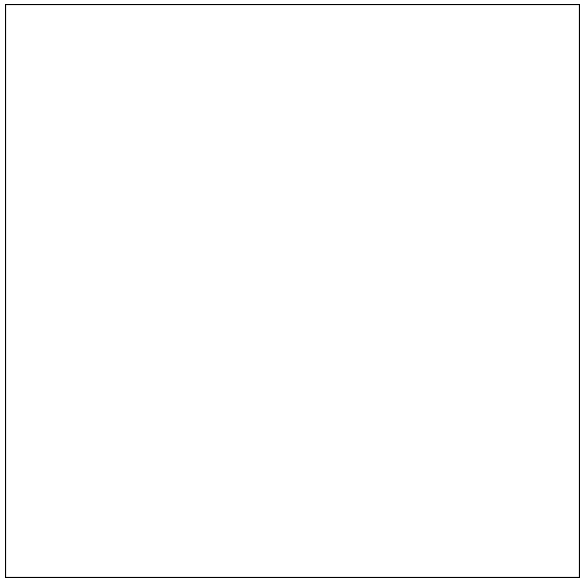
Det var en gang en lykkelig familie.



Non litigavano mai fra di loro. I bambini aiutavano i loro genitori a casa e nei campi.

. . .

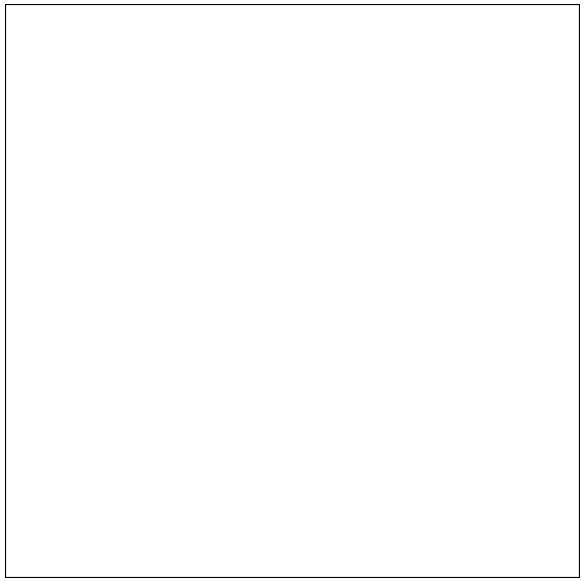
De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine hjemme og i åkeren.



Ma non erano autorizzati ad avvicinarsi al fuoco.

. . .

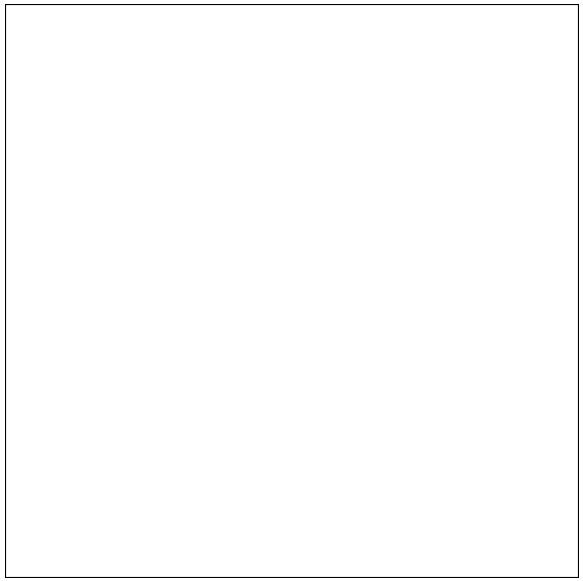
Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



E quando il sole sorse, questo volò via cantando alla luce del mattino.

. . .

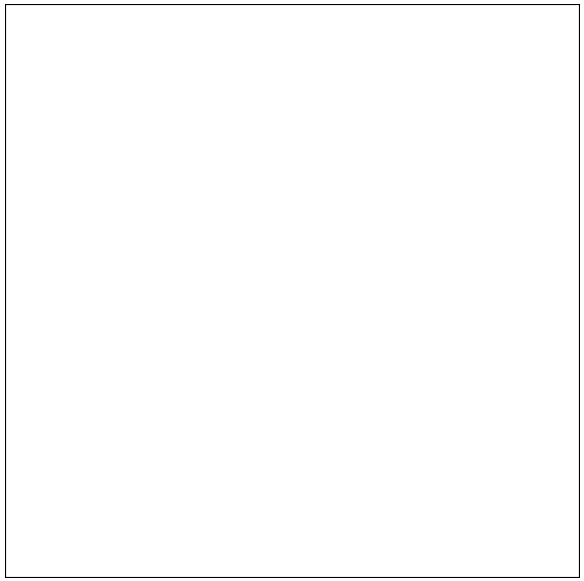
Og da sola steg, fløy han syngende inn i morgenlyset.



Dovevano fare tutti i loro lavori durante la notte. Perché erano fatti di cera!

. . .

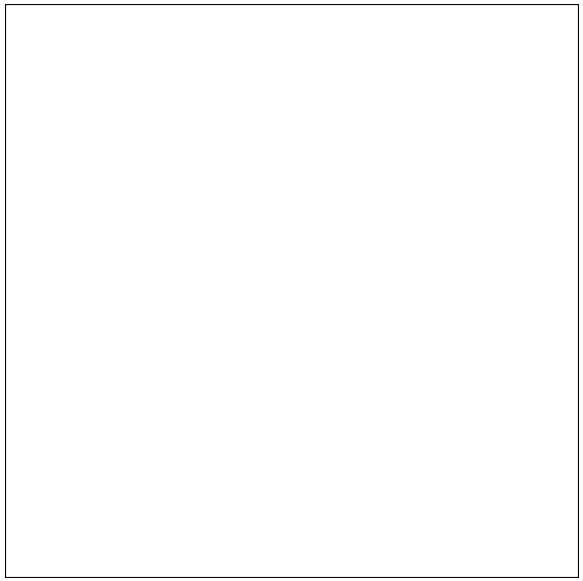
De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!



Ma uno dei ragazzi sognava di uscire fuori alla luce del sole.

. . .

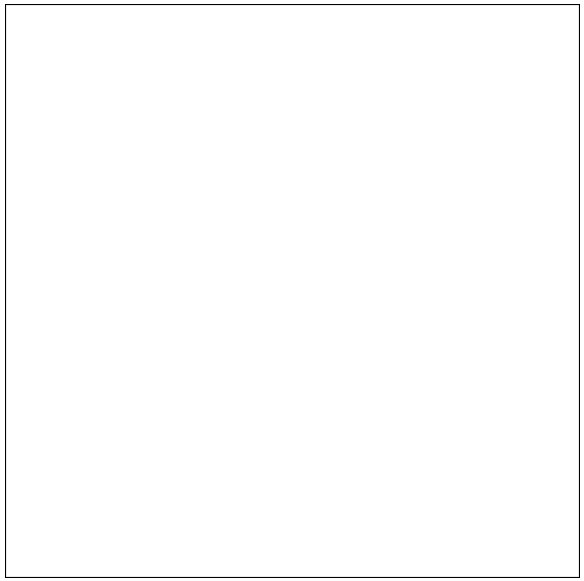
Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Portarono il fratello uccello in alto su una montagna.

. . .

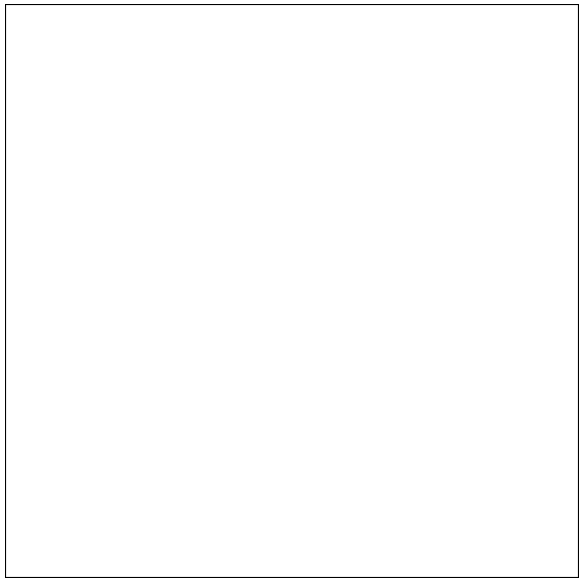
De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Perciò fecero un piano. Modellarono la massa di cera sciolta a forma di uccello.

. . .

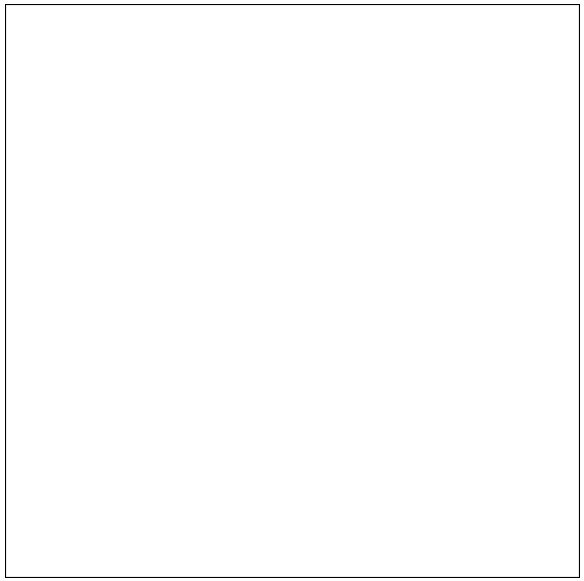
Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Un giorno il sogno fu troppo forte. I suoi fratelli cercarono di avvertirlo...

. . .

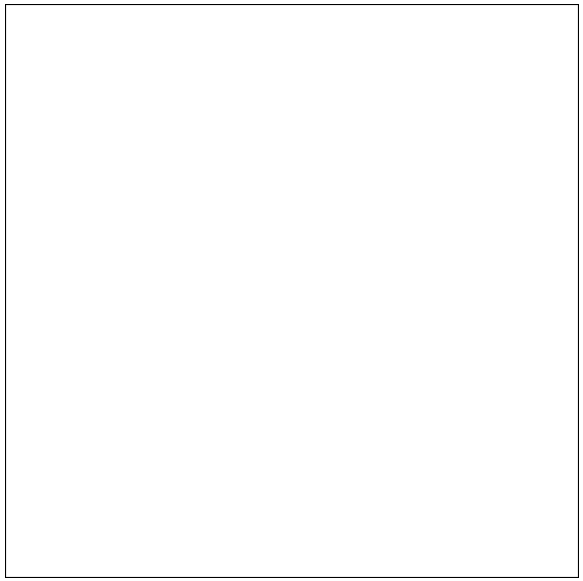
En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans advarte ham.



Ma era troppo tardi! Si sciolse al caldo sole.

. . .

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



I bimbi di cera erano troppo tristi di vedere il loro fratello sciogliersi via.

. . .

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.